

GOOD SAMARITAN SUNDAY • PROPER 10 | HOLY EUCHARIST

DOMINGO DE SAN SAMARITANO • ADECUADO 10 | SANTA EUCARISTÍA

Showing mercy to another is the result of our assurance of eternal life. / Mostrar misericordia a otro es el resultado de nuestra seguridad de la vida eterna.

About this Gathering | Acerca de esta reunión

In our time and place as Christ-followers, the Summer Season engages us to live out our baptism vows and to grow into the full likeness of Jesus the Christ. Please lift your voice in hymns, worship and prayer! / En nuestro tiempo y lugar como seguidores de Cristo, la temporada de verano nos compromete a vivir nuestros votos bautismales y a crecer hasta la plena semejanza de Jesucristo. ¡Por favor, levanta tu voz en himnos, adoración y oración!

Prelude / Preludio | Pass it on / Pásalo

Hymn / Himno LEVAS 13 | My Lord, what a morning / Señor mío, qué mañana



My Lord, what a morn - ing; my Lord, what a morn - ing; oh,
my Lord, what a morn - ing, when the stars be - gin to fall.

1 You will hear the trum - pet sound,
2 You will hear the sin - ner cry, to wake the na - tions un - der -
3 You will hear the Chris - tian shout, *Refrain*

ground, look - ing to my God's right hand, when the stars be - gin to fall.

THE WORD OF GOD | LA PALABRA DE DIOS

We wait in hope for God;

who is our help and our shield.

Our hearts rejoice in God

in whose holy Name we put our trust.

Let your loving-kindness, O God, be upon us,

for we have put our trust in you.

Blessed be God.

And blessed be God's reign, now and for ever. Amen.

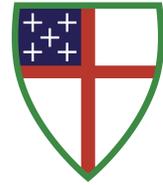
Song of Praise / Canción de Alabanza | Gloria to God (Taize) / Gloria a Dios (Taize)



Glo - ry to God, glo - ry to God, glo - ry in the high - est!
Glo - ri - a, glo - ri - a, in ex - cel - sis De - o!

Glo - ry to God, glo - ry to God, al - le - lu - ia, al - le - lu - ia!
Glo - ri - a, glo - ri - a, al - le - lu - ia, al - le - lu - ia!

**St. Mary
Magdalene Church**
Anglican | Episcopal | Lutheran



**Iglesia de Sta.
María Magdalena**
Anglicana | Episcopal | Luterpaliano

**Primo Tapia
Playas de Rosarito**



Collect | Colecta

God be with you.

And also with you.

Let us pray.

Holy God, mercifully receive the prayers of your people who call upon you, and grant that they may know and understand what things they ought to do, and also may have grace and power faithfully to accomplish them; through Jesus Christ our Savior, who lives and reigns with you and the Holy Spirit, one God, now and for ever. Amen.

Deuteronomy / El Deuteronomio 30:9-14 | The people are promised restoration and renewal of the covenant. / A la gente se le promete la restauración y renovación del pacto.

A Reading from the book of Deuteronomy.

Moses said to the people of Israel, and the Lord your God will make you abundantly prosperous in all your undertakings, in the fruit of your body, in the fruit of your livestock, and in the fruit of your soil. For the Lord will again take delight in prospering you, just as he delighted in prospering your ancestors, when you obey the Lord your God by observing his commandments and decrees that are written in this book of the law, because you turn to the Lord your God with all your heart and with all your soul. Surely, this commandment that I am commanding you today is not too hard for you, nor is it too far away. It is not in heaven, that you should say, "Who will go up to heaven for us, and get it for us so that we may hear it and observe it?" Neither is it beyond the sea, that you should say, "Who will cross to the other side of the sea for us, and get it for us so that we may hear it and observe it?" No, the word is very near to you; it is in your mouth and in your heart for you to observe. Hear what the Spirit is saying to the Churches.

Thanks be to God.

Psalm / Salmo 25:1-9 | A prayer of vindication. / Una oración de reivindicación.

Let us read Psalm 25 responsively.

To you, O LORD, I lift up my soul; my God, I put my trust in you; *

let me not be humiliated, nor let my enemies triumph over me.

Let none who look to you be put to shame; *

let the treacherous be disappointed in their schemes.

Show me your ways, O LORD, *

and teach me your paths.

Lead me in your truth and teach me, *

for you are the God of my salvation; in you have I trusted all the day long.

Remember, O LORD, your compassion and love, *

for they are from everlasting.

Remember not the sins of my youth and my transgressions; *

remember me according to your love and for the sake of your goodness, O LORD.

Gracious and upright is the LORD; *

therefore he teaches sinners in his way.

He guides the humble in doing right *

and teaches his way to the lowly.

All the paths of the LORD are love and faithfulness *

to those who keep his covenant and his testimonies.

Colossians / Colosenses 1:1-14 | Paul prays that the Colossians may be open to God's will and be strengthened by God to lead moral lives. / Pablo reza para que los colosenses puedan estar abiertos a la voluntad de Dios y ser fortalecidos por Dios para llevar vidas morales.

A Reading from Paul's letter to the Church in Colossus.

Paul, an apostle of Christ Jesus by the will of God, and Timothy our brother, To the saints and faithful brothers and sisters in Christ in Colossae: Grace to you and peace from God our Father. In our prayers for you we always thank God, the Father of our Lord Jesus Christ, for we have heard of your faith in Christ Jesus and of the love that you have for all the saints, because of the hope laid up for you in heaven. You have heard of this hope before in

the word of the truth, the gospel that has come to you. Just as it is bearing fruit and growing in the whole world, so it has been bearing fruit among yourselves from the day you heard it and truly comprehended the grace of God. This you learned from Epaphras, our beloved fellow servant. He is a faithful minister of Christ on your behalf, and he has made known to us your love in the Spirit. For this reason, since the day we heard it, we have not ceased praying for you and asking that you may be filled with the knowledge of God's will in all spiritual wisdom and understanding, so that you may lead lives worthy of the Lord, fully pleasing to him, as you bear fruit in every good work and as you grow in the knowledge of God. May you be made strong with all the strength that comes from his glorious power, and may you be prepared to endure everything with patience, while joyfully giving thanks to the Father, who has enabled you to share in the inheritance of the saints in the light. He has rescued us from the power of darkness and transferred us into the kingdom of his beloved Son, in whom we have redemption, the forgiveness of sins.

Hear what the Spirit is saying to God's people.

Thanks be to God.

Hymn / Himno 602 | Jesu, Jesu, fill us with your love / Jesús, Jesús, llénanos de tu amor

Chorus

Je - su, Je - su, fill us with your love, show
us how to serve the neigh-bors we have from you.

- 1 Kneels at the feet of his friends, si - lent - ly wash - es their
- 2 Neigh-bors are rich and poor, neigh-bors are black and
- 3 These are the ones we should serve, these are the ones we should
- 4 Lov - ing puts us on our knees, serv - ing as though we were

Repeat Chorus

feet, Mas - ter who acts as a slave to them.
white, neigh-bors are near - by and far a - way.
love. All are neigh-bors to us and you.
slaves; this is the way we should live with you.

Luke / Lucas 10:25-37 | The good Samaritan illustrates in a memorable way what the love of a neighbor requires. / El buen samaritano ilustra de una manera memorable lo que requiere el amor de un vecino.

The Holy Gospel of our Savior Jesus Christ according to Luke.

Glory to you, Lord Christ.

Just then a lawyer stood up to test Jesus. "Teacher," he said, "what must I do to inherit eternal life?" He said to him, "What is written in the law? What do you read there?" He answered, "You shall love the Lord your God with all your heart, and with all your soul, and with all your strength, and with all your mind; and your neighbor as yourself." And he said to him, "You have given the right answer; do this, and you will live." But wanting to justify himself, he asked Jesus, "And who is my neighbor?" Jesus replied, "A man was going down from Jerusalem to Jericho, and fell into the hands of robbers, who stripped him, beat him, and went away, leaving him half dead. Now by chance a priest was going down that road; and when he saw him, he passed by on the other side. So likewise a Levite, when he came to the place and saw him, passed by on the other side. But a Samaritan while traveling came near him; and when he saw him, he was moved with pity. He went to him and bandaged his wounds, having poured oil and wine on them. Then he put him on his own animal, brought him to an inn, and took care of him.

The next day he took out two denarii, gave them to the innkeeper, and said, 'Take care of him; and when I come back, I will repay you whatever more you spend.' Which of these three, do you think, was a neighbor to the man who fell into the hands of the robbers?" He said, "The one who showed him mercy." Jesus said to him, "Go and do likewise."

The Gospel of our Savior.

Praise to you, Lord Christ.

Sermon / Sermón

Creed / Credo | Sung to Nettleton / Cantado a la Nettleton



1. We be - lieve in God the Fa - ther, God al - migh - ty, by whose plan
2. Christ, who on the cross for - sa - ken, like a lamb to slaugh - ter led,
3. We be - lieve in God the Spi - rit; in one Church, be - low, a - bove:



earth and heav - en sprang to be - ing, all cre - at - ed things be - gan.
suf - fered un - der Pon - tius Pi - late, he des - cend - ed to the dead.
saints of God in one com - mu - nion, one in ho - li - ness and love.



We be - lieve in Christ the Sa - vior, Son of God in hu - man frame,
We be - lieve in Je - sus ri - sen, hea - ven's king to rule and reign,
So by faith, our sins for - giv - en, Christ our Sa - vior, Lord and friend,



vir - gin - born, the child of Ma - ry up - on whom the Spi - rit came.
to the Fa - ther's side as - cend - ed till as judge he comes a - gain.
we shall rise with him in glo - ry to the life that knows no end.

Words: Timothy Dudley-Smith (b. 1926); Music: Nettleton, melody from A Repository of Sacred Music, Part II, 1813

Prayers of the People / Oraciones del Pueblo

1 Brothers and sisters, grace to you and peace from God our Father. Let us pray in hope, trusting that God receives our prayers, saying, "Savior, in your mercy, *hear our prayer.*"

Grant to your Church, O God, understanding, that we may know your will for us, and also may have the grace and power faithfully to accomplish those things to which you call us. Savior, in your mercy,

Hear our prayer.

2 Arise, O God, and rule the earth. Save the weak and the orphan; defend the humble and the needy; deliver them from the power of the wicked. Savior, in your mercy,

Hear our prayer.

3 Bless those who tend to herds. Bless those who dress trees. Bless those who care for the earth. Bless those who work so that we might enjoy the fruits of their labor.

The people add their thanksgivings.

Savior, in your mercy,

Hear our prayer.

4 We pray, O Lord, that we might be good neighbors. Increase in our hearts compassion for the vulnerable in our own city and in the surrounding communities. Savior, in your mercy,

Hear our prayer.

5 Gracious God, show mercy to those who are suffering. Renew them; make them strong with all the strength that comes from your glorious power.

The people add their petitions & intercessions.

Savior, in your mercy,
Hear our prayer.

6 We give you thanks, O God. You have enabled us to share in the inheritance of the saints in the light. Heavenly Parent, you have rescued us from the power of darkness and transferred us into the kingdom of your beloved Son, in whom we have redemption.

The people add their remembrances.

Savior, in your mercy,
Hear our prayer.

In the name of Jesus we pray: Savior, in your mercy,
Hear our prayer.

Confession of Sin / Confesión del Pecado

Happy are those whose sins are forgiven, whose wrongs are pardoned. I will confess my sins to the Lord, I will not conceal my wrongdoings.

God forgives and heals us. We need your healing, merciful God: give us true repentance. Some sins are plain to us; some escape us, some we cannot face. Forgive us; set us free to hear your word to us; set us free to serve you.

God forgives you. Forgive others; forgive yourself. Through Christ, God has put away your sin: approach your God in peace. *Amen.*

Peace / Paz

The peace of Christ be always with you.
And also with you.

HOLY COMMUNION & OFFERING / LA SAGRADA COMUNIÓN & OFERTA

Please share Communion with us. / Por favor comparte la Comunión con nosotros

Hymn / Himno LEVAS 136 | I have decided to follow Jesus / He decidido seguir a Jesús

1. I have de - cid - ed to fol - low Je - sus, I have de -
 2. The world be - hind me, the cross be - fore me, the world be -
 3. Though none go with me, I still will fol - low, though none go
 4. Will you de - cide now to fol - low Je - sus? Will you de -

cid - ed to fol - low Je - sus, I have de - cid - ed to fol - low
 hind me, the cross be - fore me, the world be - hind me, the cross be -
 with me, I still will fol - low, though none go with me, I still will
 cide now to fol - low Je - sus? Will you de - cide now to fol - low

Je - sus— no turn - ing back, no turn - ing back.
 fore me— no turn - ing back, no turn - ing back.
 fol - low— no turn - ing back, no turn - ing back.
 Je - sus?— no turn - ing back, no turn - ing back.

The Great Thanksgiving / El Gran Día de Acción de Gracias

We are children of God,
so God has sent the Spirit into our hearts.

The Lord is here.
God's Spirit is with us.

Lift up your hearts.
We lift them to God.

Let us give thanks to our God.
It is right to give God thanks and praise.

It is indeed right, always and everywhere, to give thanks to you, the true and living God, through Jesus Christ. You are the source of life for all creation and you made us in your own image. In your love for us you sent your Son to be our Savior. In the fulness of time he became incarnate, and suffered death on the cross. You raised him in triumph, and exalted him in glory. Through him you send your Holy Spirit upon your church and make us your people. And so, we proclaim your glory, as we sing:

Hymn / Himno WLP 785 | *Holy, holy, holy / Santo, santo, santo*

¡San - to, san - to, san - to, mi cor - a - zón te a - do - ra! Mi
Ho - ly, ho - ly, ho - ly, my heart, my heart a - dores you! My

cor - a - zón te sa - be de - cir: san - to e - res Dios.
heart is glad to say the words: you are ho - ly, God.

To you indeed be glory, almighty God, because on the night before he died, your Son, Jesus Christ, took bread; when he had given you thanks, he broke it, gave it to his disciples, and said: Take, eat, this is my body which is given for you; do this to remember me.

After supper he took the cup; when he had given you thanks, he gave it to them and said: This cup is the new covenant in my blood poured out for you; do this as often as you drink it to remember me.

Therefore we proclaim our faith:

Christ has died, Christ is risen, Christ will come in glory.

Therefore, loving God, recalling now Christ's death and resurrection, we ask you to accept this our sacrifice of praise. Send your Holy Spirit upon us and our celebration, that we may be fed with the body and blood of your Son and be filled with your life and goodness. Strengthen us to do your work, and to be your body in the world. Unite us in Christ and give us your peace. All this we ask through your Son Jesus Christ our Lord,
to whom with you and the Holy Spirit be all honor and glory, now and for ever. Amen.

As our Savior Christ has taught us, we are bold to pray in our chosen language and tradition:

Our Father in heaven, hallowed be your Name, your kingdom come, your will be done, on earth as in heaven. Give us today our daily bread. Forgive us our sins as we forgive those who sin against us. Save us from the time of trial and deliver us from evil. For the kingdom, the power, and the glory are yours, now and forever. Amen.

Padre nuestro que estás en los cielos, santificado sea tu Nombre, venga tu reino, hágase tu voluntad, así en la tierra como en el cielo. Danos hoy nuestro pan de cada día. Perdona nuestros pecados, como nosotros perdonamos a quienes nos ofenden. Sálvanos de la prueba y líbranos del mal. Porque tuyos son el reino, el poder y la gloria, por los siglos de los siglos. Amén.

Breaking of the Bread / La Partición del Pan | *Jesus, Remember Me / Jesús, Recuérdame*

Je - sus, re - mem - ber me when you come in - to your king dom.

Je - sus, re - mem - ber me when you come in - to your king - dom.

The image shows two staves of musical notation in 3/4 time, key of B-flat major. The melody is simple and homophonic, with lyrics written below the notes. The first staff ends with a double bar line, and the second staff continues the melody.

Communion / Comunción

We break this bread to share in the Body of Christ.

We who are many are one body, for we all share in the one bread.

The Gifts of God for the People of God.

Jesus welcomed everyone to His table and St. Mary's welcomes all to take communion with us.

Jesús dio la bienvenida a todos a su mesa y Santa María da la bienvenida a todos para tomar la comunión con nosotros

Post Communion / Post Comunción WOV 612 | *Halle, Halle, Hallelujah / Halle, Halle, Aleluya*

Hal - le, hal - le, hal - le - lu - jah!

Hal - le, hal - le, hal - le - lu - jah!

Hal - le, hal - le, hal - le - lu - jah!

Hal - le, - lu - jah! Hal - le - lu - jah!

The image shows four staves of musical notation in 3/4 time, key of G major. The melody is simple and homophonic, with lyrics written below the notes. Chord symbols (G, D7, Am, D, B7, Em, G/D) are placed above the notes to indicate accompaniment. The first three staves end with a double bar line, and the fourth staff continues the melody.

Sending Prayer / Enviando Oración

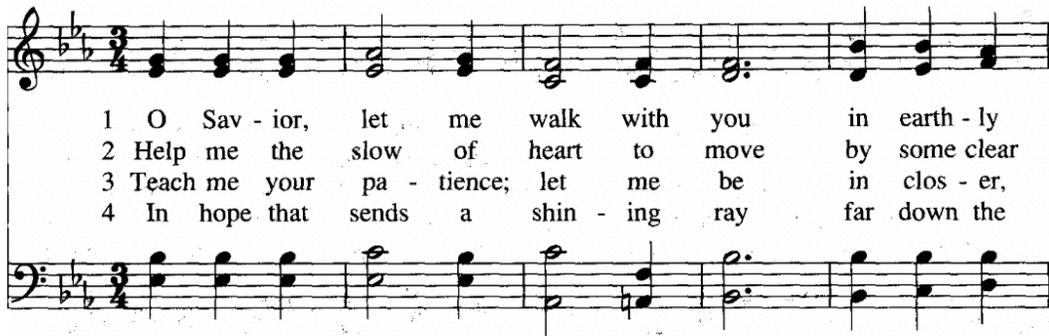
Let us pray together.

Eternal God by whose power we are created and by whose love we have peace, guide and strengthen us by your Spirit that we may give ourselves to your service and live this day in love to one another and to you through Jesus Christ your Son our Savior. Amen.

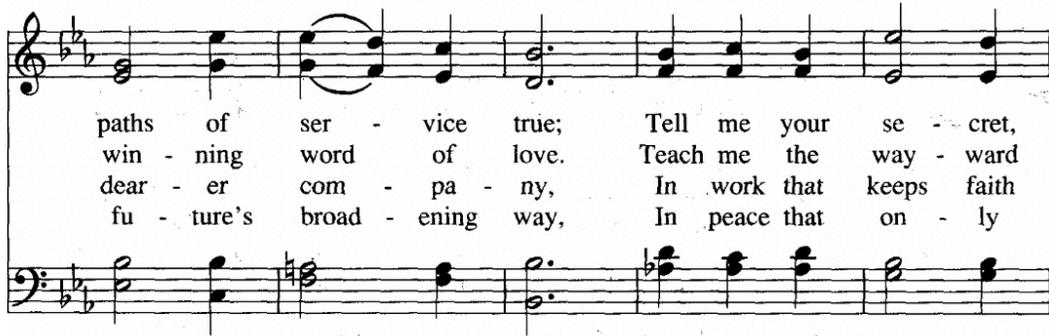
Blessing Over the People / Bendición sobre el Pueblo

May the Christ who has nourished us with himself, the living bread, make you one in praise and love, and raise you up at the last day and the blessing of God our Creator, Redeemer and Giver of life be with you always. *Amen.*

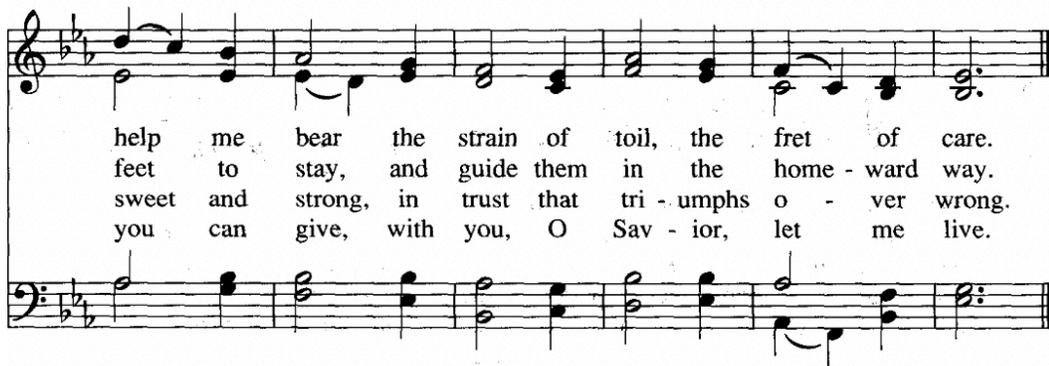
Hymn / Himno NCH 503 | *O Savior, let me walk with you / Oh Salvador, déjame caminar contigo*



1 O Sav - ior, let me walk with you in earth - ly
2 Help me the slow of heart to move by some clear
3 Teach me your pa - tience; let me be in clos - er,
4 In hope that sends a shin - ing ray far down the



paths of ser - vice true; Tell me your se - cret,
win - ning word of love. Teach me the way - ward
dear - er com - pa - ny, In work that keeps faith
fu - ture's broad - ening way, In peace that on - ly



help me bear the strain of toil, the fret of care.
feet to stay, and guide them in the home - ward way.
sweet and strong, in trust that tri - umphs o - ver wrong.
you can give, with you, O Sav - ior, let me live.

Dismissal / Despido

Let us bless our God: Eternal Spirit, Earth-maker, Pain-bearer, Life-giver.

Thanks be to God.

Postlude / Postludio | *Jesu, Jesu, fill us with your love / Jesús, Jesús, llénanos de tu amor*



Platinum
Transparency
2025

Candid.

WAYS TO GIVE

Guidestar, the premiere donor/organization vetting & clearing site in the US recognizes St. Mary's as a trusted giving partner having earned a Candid 2025 Platinum Star of Transparency.

IN PERSON Please put your gift in an offering envelope and place it in the Offering Basket; SECURE MAIL Check or Bill Pay to POB 90811, San Diego, CA 92169; SECURE ONLINE Debit or Credit Card giving: From ChurchOnline Click [Donate.](#); Website at marymagdaleneanglican.net; Venmo to @Mark-Lieske; Zelle to mark@marymagdaleneanglican.net

ST. MARY MAGDALENE CHURCH | ANGLICAN • EPISCOPALIAN • LUTHERPALIAN

Primo Tapia, Playas de Rosarito • Diocese of Occidente • Anglican Church of Mexico

WORSHIP GATHERING 10am Sundays

Live-Streaming at <https://live.marymagdaleneanglican.net/>

In-Person at Primo Tapia • Km 47, Free Road to Ensenada-Tijuana

Westside of the road • Next to Oxxo • Look for our signs & flags

the Right Revd Ricardo Joel Gomez Osnaya, Bishop

the Revd Mark S. Lieske, Pastor & Rector • Mr. Chris Whitehead, Churchwarden

Mr. Timothy G. Ruff Welch, Minister of Music

the Revd John Davis, Assisting Pastor • the Revd Dr. Stephen Wayles, Assisting Pastor

Planted in 2017 with the Anglican Church in Mexico, St. Mary's is a 501(c)3 U.S. nonprofit corporation EIN# 82-4291829.

St Mary Magdalene Church • PO Box 90811 • San Diego, CA 92169-2811

mark@marymagdaleneanglican.net

WWW: <https://marymagdaleneanglican.net> • FB: @marymagdaleneanglicanrosarito

YouTube Channel at <https://www.youtube.com/channel/UCCzLJAp2aOly3k4lb9wWNng>